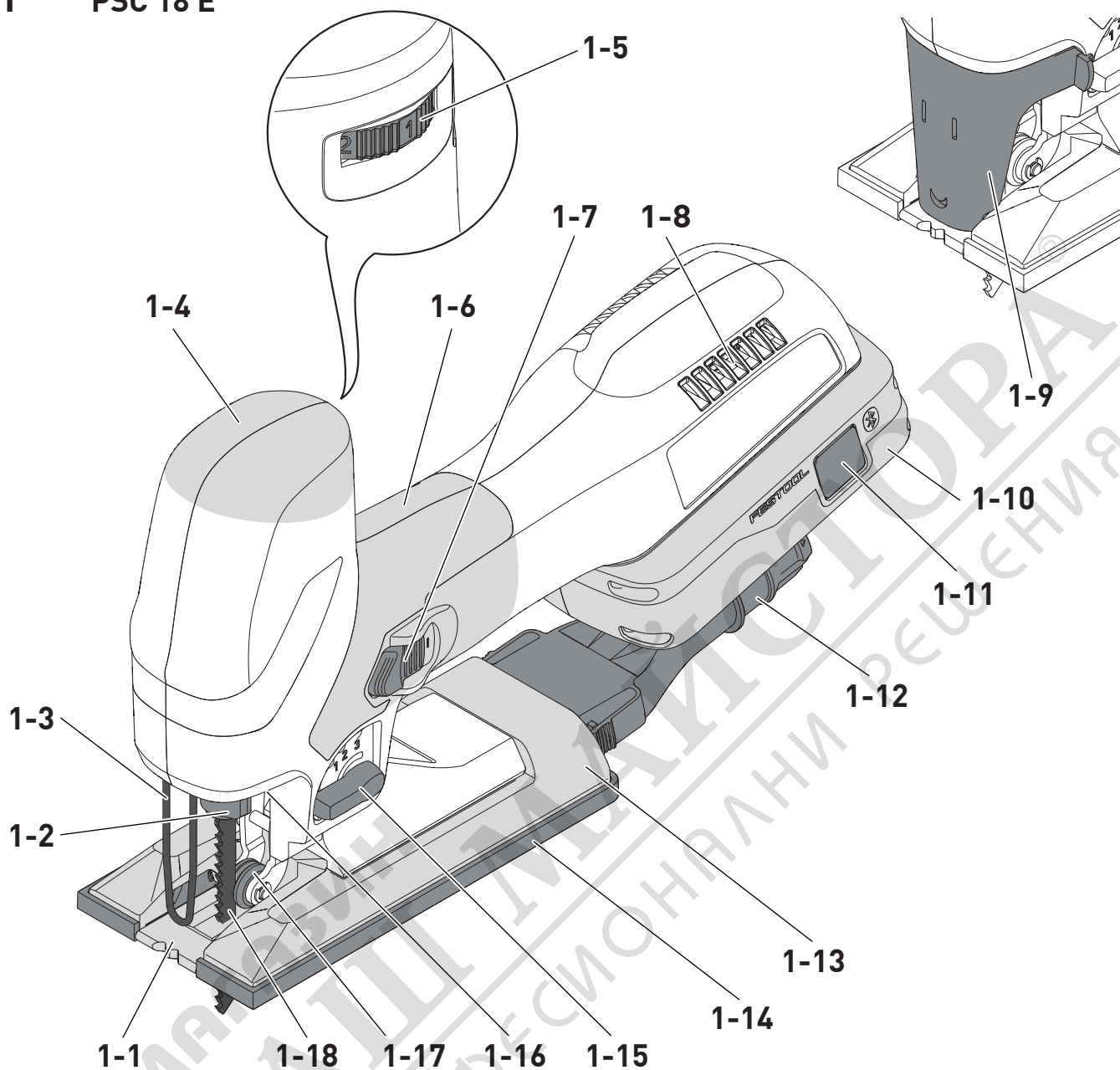


PSC-E 18

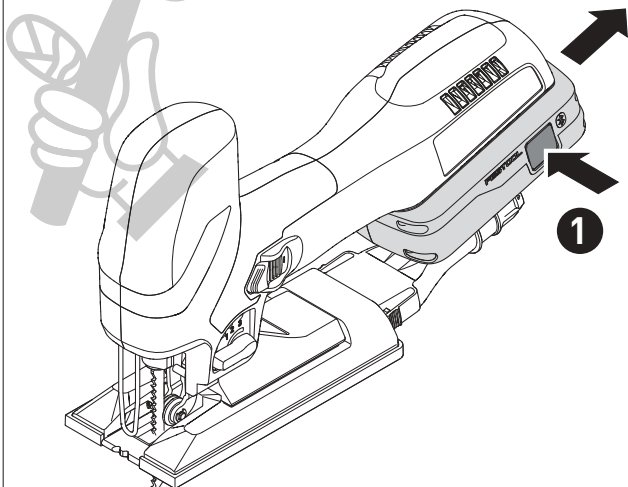


de	Originalbetriebsanleitung	8	lv	Orīginālā lietošanas pamācība	73
en	Original instructions	13	lt	Originali naudojimo instrukcija	78
fr	Notice d'utilisation d'origine	18	nb	Original bruksanvisning	83
es	Manual de instrucciones original	23	nl	Originele gebruiksaanwijzing	88
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	28	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	93
cs	Původní návod k obsluze	34	pt	Manual de instruções original	98
da	Original brugsanvisning	39	ro	Manualul de utilizare original	103
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	43	sk	Originálny návod na obsluhu	108
et	Originaalkasutusjuhend	49	sl	Originalna navodila za uporabo	113
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	53	sv	Originalbruksanvisning	118
hr	Originalne upute za uporabu	58	zh	原版使用说明书	123
hu	Eredeti használati utasítás	63			
it	Istruzioni d'esercizio originali	68			

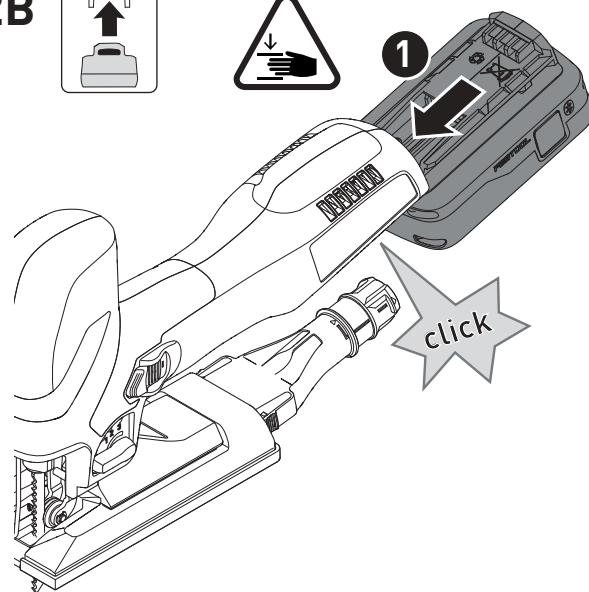
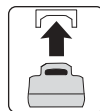
1 PSC 18 E

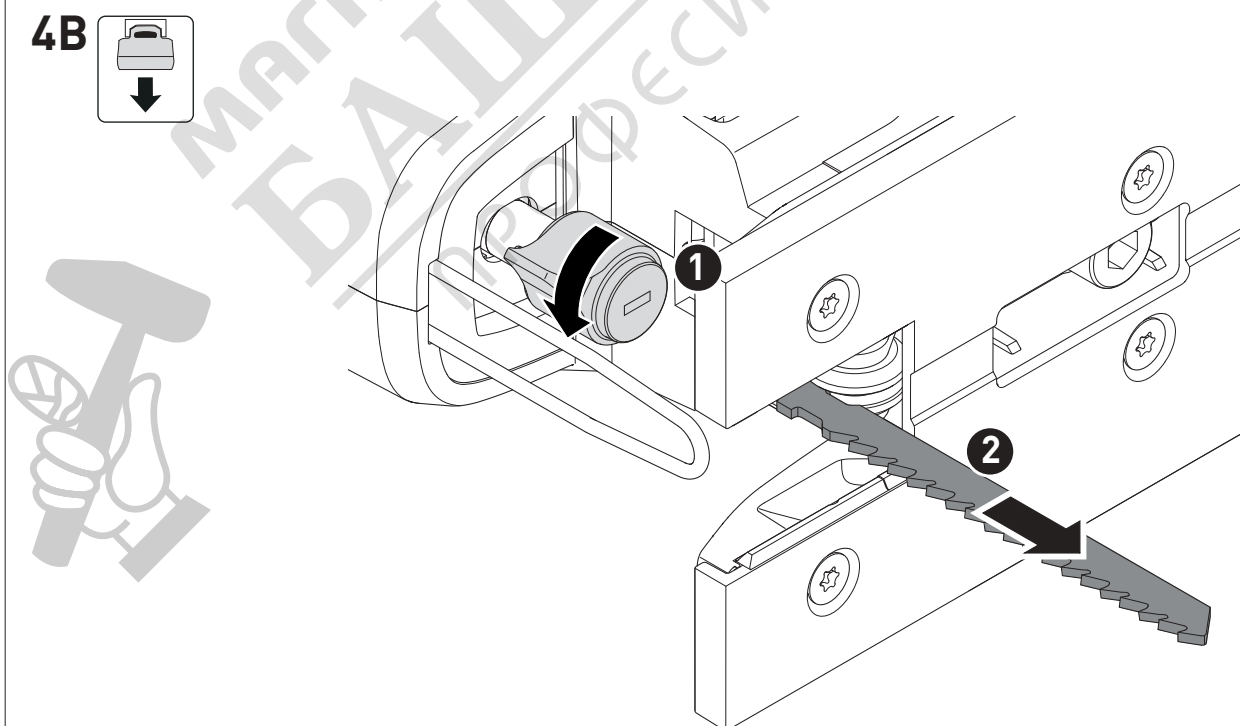
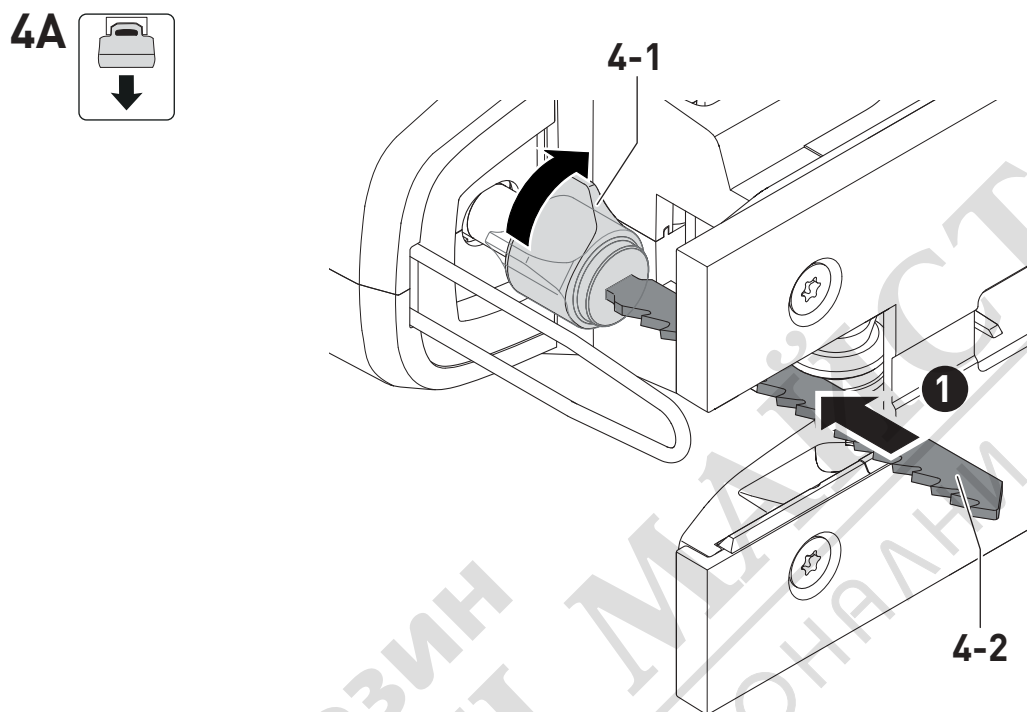
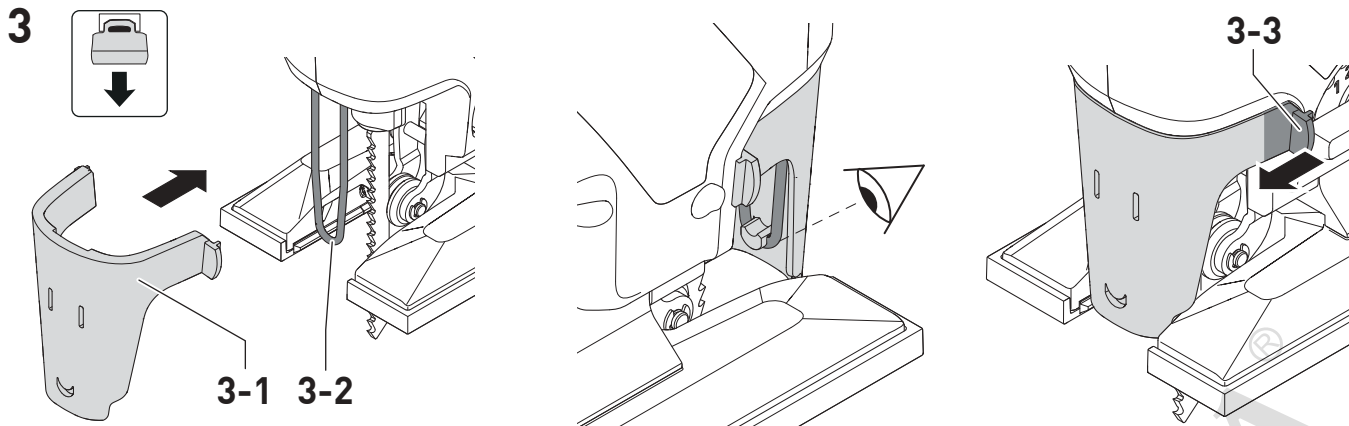


2A

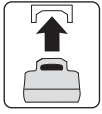


2B





5

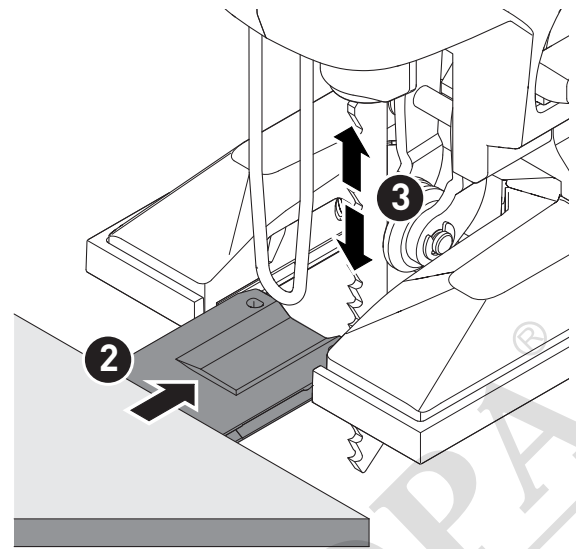
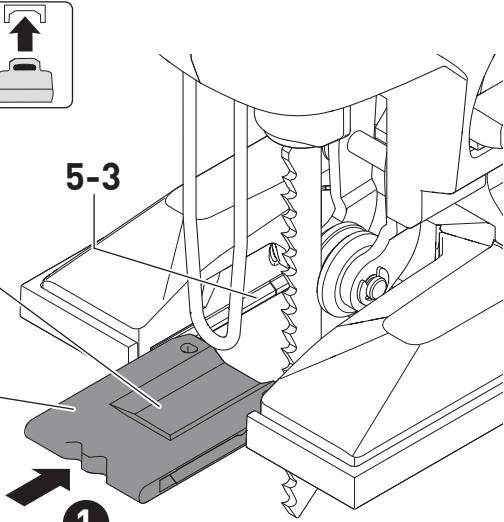


5-2

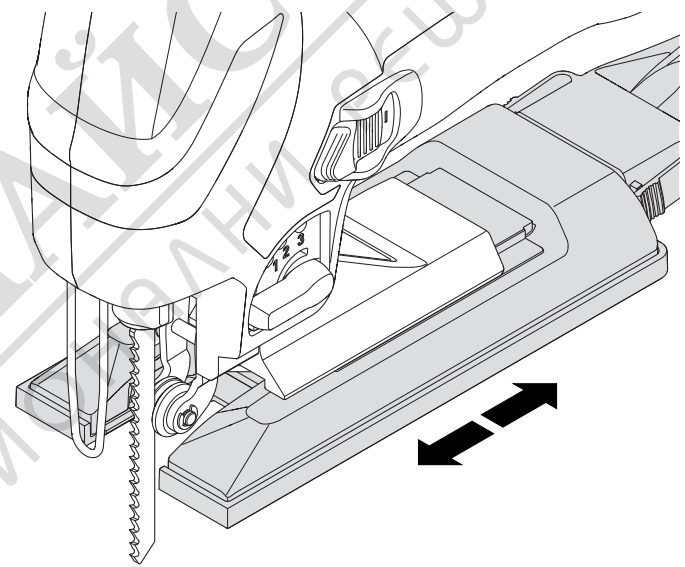
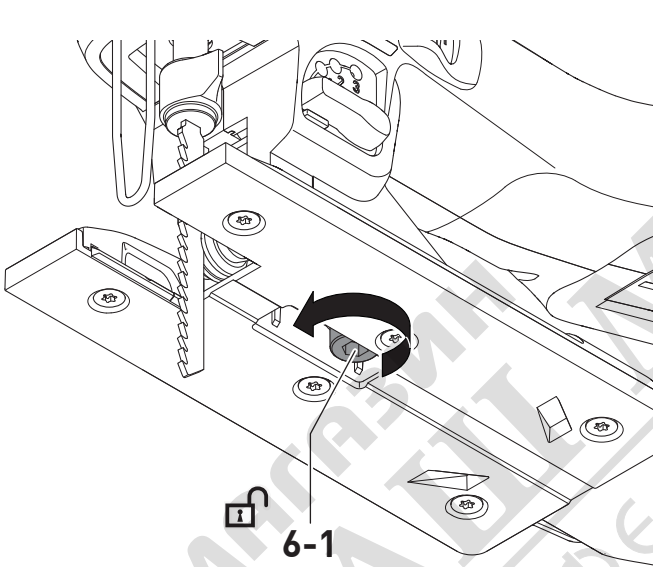
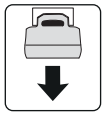
5-3

5-1

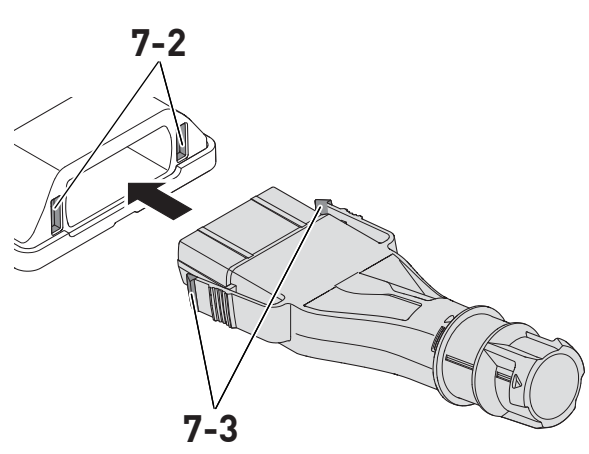
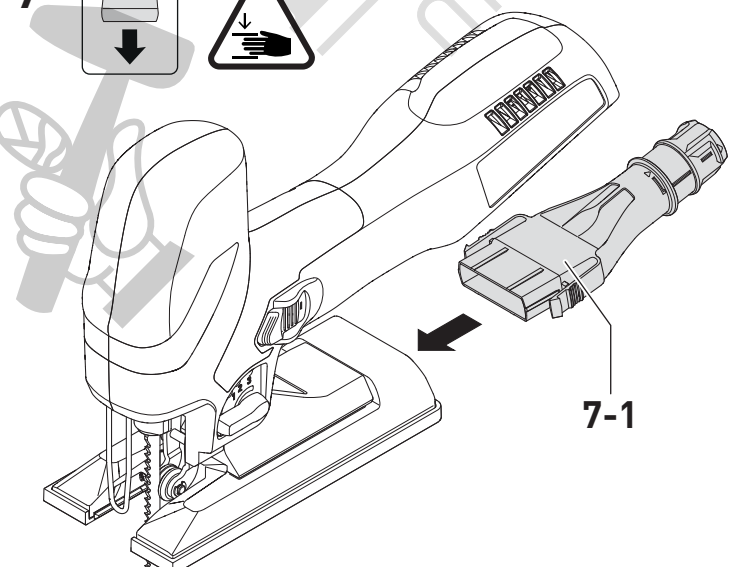
1





6



7



Señal sonora	Motivo	Medida
Emite un pitido. 	La batería está vacía/es incompatible.	Cargar/cambiar la batería.
	La herramienta eléctrica está sobrecargada.	Cargar menos la herramienta eléctrica.
	Al accionar el interruptor de conexión/desconexión: La herramienta eléctrica está sobrecalentada.	Poner en funcionamiento la herramienta eléctrica una vez que se haya enfriado.
Emite un pitido continuo. 	La herramienta eléctrica está defectuosa.	Para la resolución de averías, ponerse en contacto con el fabricante.

11 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y electrocución

- ▶ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento, retire siempre la batería de la herramienta eléctrica.
- ▶ Encargue la realización de todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor exclusivamente a un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio

11.1 Tener en cuenta las siguientes advertencias

- ▶ Comprobar regularmente si la guía para la hoja de sierra **[1-17]** presenta desgaste.
- ▶ Para evitar arañazos y estrías en la superficie, limpie con regularidad la banda de rodadura **[1-14]**.
- ▶ Los dispositivos de protección y las piezas que presenten daños deben ser reparados o sustituidos conforme a lo prescrito por un taller especializado autorizado, a menos que se especifique de otro modo en el manual de instrucciones.
- ▶ A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.
- ▶ Mantener limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica y la batería.

11.2 Limpiar el espacio de virutas

Para evitar obstrucciones, limpie regularmente el espacio de virutas:

- ▶ Limpiar el espacio de virutas con un cepillo o aspirarlo.

12 Accesorios

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festool.es.

13 Medio ambiente



No deseches los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes.

Antes de la eliminación de residuos de pilas, baterías y lámparas gastadas, es necesario separarlos del aparato eléctrico sin destruirlos. Las baterías y acumuladores usados o defectuosos solo deben devolverse descargados y protegidos contra cortocircuitos (por ejemplo, aislando los polos con cinta adhesiva). Esto permite reciclarlos de forma eficaz.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.es/recycling.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach

14 Observaciones generales

14.1 Información sobre licencias

En la Festool App* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas**.

* No disponible para todos los países.

14.2 Información relativa a la protección de datos

La herramienta eléctrica contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servicio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con dispositivos especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta eléctrica. Los datos no se utilizan para otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

Български

Съдържание

1	Символи.....	29
2	Правила за техниката на безопасност.....	29
3	Употреба по предназначение.....	30
4	Технически данни.....	30
5	Елементи на уреда.....	31
6	Акумулаторна батерия.....	31

7	Транспорт и съхранение.....	31
8	Пускане в действие.....	31
9	Настройки.....	31
10	Работа с електрическата машина.....	33
11	Техническо обслужване и поддържане.....	33
12	Принадлежности.....	33

13 Околна среда.....	33
14 Общи указания.....	34

1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.
-  Носете дихателна защита.
-  Носете защитни слушалки.
-  Носете защитни очила.
-  При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.
-  Поставете акумулаторна батерия.
-  Изваждане на батерията.
-  Опасност от прищипване на ръце и пръсти.
-  Етикетиране за съответствие СЕ
-  Уредът включва чип за запаметяване на данни. вж. глава 14.2
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Съвет, указание

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини

 **ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдещта при нужда да се консултирате с тях.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Указания за безопасност за рязане напред и назад

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да

пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.

- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

2.3 Допълнителни указания за безопасност

- Възможно е да се образува вреден за здравето прах, напр. при работа с бои, съдържащи олово, метали и някои видове дърво. **Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност.** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора.
- **Носете подходящо лично предпазно оборудване:** Защита за слуха и защитни очила.
- **За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.
- **Не монтирайте електрическата машина на работна маса.** При монтаж на работна маса на друг производител или в самостоятелно изработена маса електрическата машина може да стане опасна и това да доведе до тежки злополуки.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на приставката с проводник под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.
- **Уверете се, че превключвателят за включване/изключване функционира правилно.** Електрическа машина, която не може да бъде включена или изключена, е опасна и трябва да бъде ремонтирана от специализиран сервис.
- **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическата машина е изключена, преди да я свързвате към акумулатора, да я вдигате или да я пренасяте.** Ако при носене на електрическата машина пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- Винаги доближавайте електрическата машина към детайла с работещ режещ нож.
- Винаги изключвайте електрическата машина, преди да я извадите от детайла.
- **Изчакайте, докато електрическият инструмент спре, преди да я оставите.** Работната приставка може да се заклинни и да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- Не използвайте деформирани или напукани ножове, а също така и такива с затъпени или дефектни режещи ръбове.
- **Предупреждение за вредно светлоизлъчване. Не гледайте към светлинния лъч. Не насочвайте**

светлинния лъч към други лица или животни.

Оптичното излъчване може да увреди очите.

- **Когато не използвате акумулаторната батерия я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат затваряне на веригата.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

2.4 Обработка на метал

При обработката на метал от съображения за безопасност трябва да се спазват следните правила:

- Носете подходящи защитни очила.
- Електрическият инструмент да се присъедини към подходящ аспирационен уред с антистатичен смукателен маркуч.
- Използвайте режещ нож, който е подходящ за обработка на метал.
- При рязане на плоскости използвайте керосин за смазване; тънкостенни профили (до 3 мм) могат да се обработват без смазване.

След обработка на метал

- ▶ Извадете акумулаторната батерия.
- ▶ Почистете вътрешността на електрическия инструмент с прахосмукачка през вентилационните отвори. В противен случай вътре в електрическия инструмент може да се натрупа проводим прах, което може да причини късо съединение.

2.5 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане $L_{PA} = 83 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност $L_{WA} = 91 \text{ dB(A)}$

Коефициент на несигурност $K = 5 \text{ dB}$

4 Технически данни

Акумулаторен махален прободен трион	PSC-E 18
Напрежение на двигателя	18 V $\overline{\overline{=}}$
Брой ходове ^[5]	800-3500 min ⁻¹
Дължина на хода	23 мм
Махален ход	4 ниво
Макс. дълбочина на рязане (в зависимост от режещия нож):	
Дървообработка	40 мм
Алуминий	20 мм
Стомана	10 мм



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- ▶ Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

Рязане на ПДЧ	$a_{h,B}$	7,3 m/s ²
Рязане на метални листове	$a_{h,M}$	5,8 m/s ²
Коефициент на несигурност	K	1,5 m/s ²

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на машината и от вида на обработваемия детайл.

- ▶ Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- ▶ Определете подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителния товар.

3 Употреба по предназначение

Акумулаторните махални прободни триони са предназначени за изработване на изрези, заобляния, контурни разрези, надлъжни и напречни разрези в материали като дърво, дървоподобни материали, метални листове, пластмаси, минерални плоскости и изолационни материали.

Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

[5] Данни за броя ходове с напълно заредена акумулаторна батерия.

Акумулаторен махален прободен трион	PSC-E 18
Тегло без акумулаторна батерия	1,7 кг
Подходящи акумулаторни батерии	Festool Серия BP 18 ≥ 4 Ah

5 Елементи на уреда

- [1-1] Защита срещу зацепване
- [1-2] Поставка за режещ нож
- [1-3] Защитна скоба
- [1-4] Изолирана повърхност за захващане
- [1-5] Регулиращо колело регулиране на оборотите
- [1-6] Изолирана дръжка
- [1-7] Превключвател за включване/изключване
- [1-8] Отвори за охлаждане
- [1-9] Защитен капак срещу стружки
- [1-10] Акумулаторна батерия
- [1-11] Бутони за освобождаване на акумулаторната батерия
- [1-12] Адаптер за прахосмукачка
- [1-13] Маса за рязане
- [1-14] Подложка
- [1-15] Превключвател на махалния ход
- [1-16] Осветление
- [1-14] Направляваща ролка
- [1-17] Режещ нож


Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.


Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

6 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

- [2A] Извадете акумулаторната батерия.
- [2B]  Поставете акумулаторната батерия до щракване.

 Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия ще откриете в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7 Транспорт и съхранение



ВНИМАНИЕ

Опасност от пожар при късо съединение

Опасност от нараняване

- ▶ Транспортиране и съхранение на електрическата машина с изкаран режещ нож и разкачена от акумулаторната батерия.

8 Пускане в действие

8.1 Вкл./изкл.

Електрическата машина притежава превключвател [1-7] за включване и изключване (I= ВКЛ; 0= ИЗКЛ).

9 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

9.1 Електроника

Регулиране на честотата на ходовете

Броят на ходовете може да се настройва безстепенно с регулиращото колело в диапазона на броя на ходовете (вижте глава 4.1). Така можете да адаптирате оптимално скоростта на рязане към съответните материали.

Материал	Честота на ходовете
Твърда дървесина, мека дървесина, мебелни плоскости, шперплат, ПДЧ	5/A
Дървесно-влакнести плоскости	4-5/A
Пластмаса	3-5/A
Керамика, алуминий, цветни метали	3-5
Минерални плоскости	1-3
Стомана	2-4
Изоляционни материали	4-5/A

Честота на ходовете А: Електрическата машина стартира с намалени обороти на въртене и превключва до максимални обороти на въртене под натоварване.

Защита от претоварване

При екстремно претоварване на електрическата машина подаването на ток се прекъсва напълно. След изключването електрическата машина отново е готова за работа.

Температурен предпазител

За да се избегне прегряване, електрическата машина се изключва. След охлаждане е възможно повторно включване.

Спирачка

При изключване режещият нож спира електронно напълно в рамките на 2 секунди.

9.2 Смяна на циркулярния диск



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- ▶ Не използвайте затъпени или дефектни работни приставки.
- ▶ Носете защитни ръкавици при боравене с работната приставка.

Избор на режещ нож

Ножчетата за прободен трион на Festool са обозначени с различни цветове. Съответният цвят обозначава материала, за който е подходящ режещият нож.

Боя	Материал
Жълта	Твърда дървесина, мека дървесина, мебелни плоскости, шперплат, ПДЧ, дървесно-влакнести плоскости
Червен	Пластмаса
Син	Алуминий, цветни метали, стомана
Зелен	Керамика, изолационни материали, минерални плоскости

Режете само материали, за които съответният режещ нож е предвиден.

Внимание! Режещият нож изпада. Повреда на детайла

- Използвайте само режещи ножове с еднопалцово тяло (Т-образно тяло).

Поставяне на режещия нож

- ▶ Поставете режещия нож [4-2] със зъбите в посока на рязане до упор точно в поставката [4-1] му.
- ▶ Поставката на режещия нож се заключва автоматично.

Внимание! След всяка смяна на режещия нож проверявайте стабилното му положение.

Изхвърляне на режещия нож

Внимание! При изваждането на режещия нож не го насочвайте към околните.

- ▶ Завъртете поставката на режещия нож [4-1] докрай.
- Режещият нож [4-2] бива изваден.
- ▶ Пуснете поставката на режещия нож.

9.3 Поставете защита срещу зацепване [5]

Защитата срещу зацепване дава възможност за разрези с ръбове без разкъсвания.

- ▶ При изключена електрическа машина плъзнете защитата срещу зацепване [5-1] с гнездото [5-2] нагоре до режещия нож върху водача [5-3].
- ▶ Включете електрическата машина (вижте глава 8.1).
- ▶ **Опасност от подхлъзване!** Уверете се, че повърхността, използвана за противонатиск, е достатъчно широка и стабилна, за да се осигури безопасен пренос на силата. При работеща електрическа машина притиснете изпъкналата защита срещу зацепване към равна повърхност и я врежете (честота на ходовете 5).
- Защита срещу зацепване е врязана.

- За да функционира защитата срещу зацепване надеждно, тя трябва да приляга плътно към режещия нож от двете страни. Следователно, за разрези без разкъсвания, при всяка смяна на режещия нож трябва да се използва нова защита срещу зацепване.

9.4 Регулиране на махалния ход

За да можете да обработвате различни материали с оптимално подаване, акумулаторният махален прободен трион притежава регулируем махален ход. С превключвателя на махалния ход [1-15] се избира желаното положение:

Положение 0 = махалният ход е изключен

Положение 3 = максимален махален ход

Препоръчителна настройка на махалния ход

Дърво, ПДЧ, дървесно-влакнести плоскости, минерални плоскости	1-3
Мебелни плоскости, шперплат, пластмаса	1-2
Алуминий, цветни метали, стомана, керамика	0

9.5 Регулиране на масата за рязане [6]

За рязане близо до ръба масата за рязане може да бъде преместен назад.

- ▶ Отстранете защитния капак срещу стружки [3-1] и защитата срещу зацепване [5-1].
- ▶ Разхлабете затегателния винт [6-1] с ключ с вътрешен шестостен.
- ▶ Плъзнете плота за рязане докрай в задна позиция.
- ▶ Стегнете затегателния винт [6-1].

9.6 Защитен капак срещу стружки [3]

Монтиране на защитния капак срещу стружки

- ▶ Поставете защитния капак срещу стружки [3-1] с куката отпред върху защитната скоба [3-2] и притиснете към корпуса, докато се фиксира.

Демонтиране на защитния капак срещу стружки

- ▶ Издърпайте защитния капак срещу стружки [3-1] за планката [3-3] от корпуса.

9.7 Осветление

За осветление на работната зона е монтирана лампа.

Осветлението се включва автоматично при включването на електрическата машина.

Ако електрическата машина бъде изключена, осветлението се изключва след няколко секунди.

9.8 Прахоизсмукване [7]



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Никога не работете без аспирация.
- ▶ Съблюдавайте националните разпоредби.
- ▶ Носете защитна дихателна маска.

С адаптера за прахосмукачка [7-1] акумулаторният махален прободен трион може да се свърже към аспирационен уред (диаметър на маркуча 27 мм).

Монтиране на адаптер за прахосмукачка

- ▶ Поставете адаптера за прахосмукачка [7-1] в задния отвор на масата за рязане, така че куката [7-3] да се фиксира в гнездата [7-2].

Демонтиране на адаптера за прахосмукачка

- ▶ За сваляне на адаптера за прахосмукачка натиснете двете куки и ги издърпайте от масата за рязане.

10 Работа с електрическата машина

При работа съблюдавайте следните указания за безопасност:


- Закрепвайте обработваемия детайл винаги така, че при обработка да не може да се движи.
- Никога не дръжте детайла с една ръка при рязане.
- Изберете дължината на режещия нож така, че той да не се подава от горната част на детайла и винаги да остава вътре в него.
- Не обработвайте силно прахообразуващи материали над главата си.
- Винаги използвайте стабилна основа при обработката на малки или тънки детайли.
- При работа дръжте електрическата машина **винаги с две ръце** за ръчките, за да насочвате електрическия инструмент по протежение на маркировката. Това е предпоставка за прецизна работа.

10.1 Свободно водено рязане по разчертаването

Триъгълният връх на защита срещу зачепване [5-1] улеснява рязането по маркировката.

10.2 Акустични предупредителни сигнали

При следните работни състояния прозвучават акустични предупредителни сигнали:

Сигнален тон	Причина	Мярка
Издава еднократен звук. 	Акумулаторната батерия е изтощена/ несъвместима.	Заредете/сменете акумулаторната батерия.
	Електрическият инструмент е претоварен.	Натоварвайте по-малко електрическия инструмент.
	При активиране на бутона за включване и изключване: Електрическият инструмент е прегреял.	Пуснете електрическия инструмент отново след охлаждане.
Издава постоянен звук. 	Електрическият инструмент е дефектен.	За отстраняване на грешката се свържете с производителя.

11 Техническо обслужване и поддръжане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- ▶ Всички работи по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

11.1 Спазвайте следните указания

- ▶ Редовно проверявайте водача на циркулярния диск [1-17] за износване.
- ▶ За да избегнете драскотини и неравности по повърхността, почиствайте редовно подложката [1-14].
- ▶ Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат подходящо ремонтирани или сменени в специализирана работилница, освен ако в инструкцията за експлоатация не е предвидено нещо друго.
- ▶ За осигуряване на циркулацията на въздуха винаги поддържайте отворите за въздух за охлаждане в корпуса на двигателя свободни и чисти.
- ▶ Поддържайте чисти контактните места на електрическата машина и акумулаторната батерия.

11.2 Почистване на пространството за стружките


За да избегнете запушване, почиствайте редовно пространството за стружки:

- ▶ Почиствайте пространството за стружките с четчица или прахосмукачка.

12 Принадлежности

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

13 Околна среда

 **Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци.** Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Предавайте използваните или дефектни акумулаторни батерии или пакети акумулаторни батерии само в разредено състояние и осигурени срещу късо съединение (напр. чрез изолиране на полюсите със самозалепваща лента). Това позволява тяхното ефективно рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да

бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

14 Общи указания

14.1 Информация за лицензи

Информация за всички Open Source лицензи, използвани в продукта, можете да намерите във Festool App*, в **Информация > Лицензи с отворен код за машини**.







* Не е налично за всяка страна.

Cesky

Obsah

1	Symboly.....	34
2	Bezpečnostní pokyny.....	34
3	Použití v souladu s určením.....	35
4	Technické údaje.....	36
5	Jednotlivé součásti.....	36
6	Akumulátor.....	36
7	Přeprava a skladování.....	36
8	Uvedení do provozu.....	36
9	Nastavení.....	36
10	Práce s elektrickým nářadím.....	38
11	Údržba a ošetřování.....	38
12	Příslušenství.....	38
13	Životní prostředí.....	38
14	Všeobecné pokyny.....	38


1 Symboly


-  Varování před všeobecným nebezpečím
-  Varování před úrazem elektrickým proudem
-  Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.
-  Používejte respirátor.
-  Noste chrániče sluchu.
-  Noste ochranné brýle.
-  Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.
-  Nasazení akumulátoru.
-  Vyměňte akumulátor.
-  Nebezpečí uskřípnutí prstů a rukou.
-  označení shody CE


14.2 Informacia za защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическия инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.


 Nářadí má čip pro uložení dat. Viz kapitolu **14.2**

 Nevyhazujte do domovního odpadu.

 Rada, upozornění

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

 **VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Dodržujte návod k obsluze nabíječky a akumulátoru.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro pohyb při řezání sem a tam

– **Když provádíte práce, při nichž může nástroj narazit na skrytá elektrická vedení, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontaktem s vedením pod napětím se mohou pod napětí dostat i kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.

– **Obrobek upevněte a zajistěte pomocí svěrek nebo jiným způsobem ke stabilnímu podkladu.** Když budete obrobek držet pouze rukou nebo proti tělu, bude nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

2.3 Další bezpečnostní pokyny

– Může vznikat zdraví škodlivý prach, např. při obrábění nátěrů s obsahem olova, kovů a některých druhů dřeva. **Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.** Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může pro obsluhu či osoby nacházející se v blízkosti představovat nebezpečí.

– **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** Chrániče sluchu a ochranné brýle.

– **Kvůli ochraně svého zdraví používejte vhodný respirátor.** V uzavřených prostorech se postarejte o dostatečné větrání a připojte mobilní vysavač.